

No. 7708

**UNITED STATES OF AMERICA
and
GUINEA**

**Agricultural Commodities Agreement under Title I of the
Agricultural Trade Development and Assistance Act,
as amended (with exchange of notes). Signed at Cona-
kry, on 13 June 1964**

**Exchange of notes constituting an agreement amending the
above-mentioned Agreement. Conakry, 7 October 1964**

**Exchange of notes constituting an agreement amending the
above-mentioned Agreement of 13 June 1964, as amend-
ed. Washington, 21 December 1964**

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 26 April 1965.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
GUINÉE**

**Accord relatif aux produits agricoles conclu en vertu du
titre I de la loi sur le développement des échanges
commerciaux et de l'aide en produits agricoles, telle
qu'elle a été amendée (avec échange de notes). Signé à
Conakry, le 13 juin 1964**

**Échange de notes constituant un avenant à l'Accord sus-
mentionné. Conakry, 7 octobre 1964**

**Échange de notes constituant un avenant à l'Accord sus-
mentionné du 13 juin 1964, tel qu'il a été modifié.
Washington, 21 décembre 1964**

Textes officiels anglais et français.

Enregistrés par les États-Unis d'Amérique le 26 avril 1965.

No. 7708. AGRICULTURAL COMMODITIES AGREEMENT¹
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED
STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF GUINEA UNDER TITLE I OF THE
AGRICULTURAL TRADE DEVELOPMENT AND AS-
SISTANCE ACT, AS AMENDED. SIGNED AT CONAKRY,
ON 13 JUNE 1964

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Guinea :

Recognizing the desirability of expanding trade in agricultural commodities between their two countries and with other friendly nations in a manner which would not displace usual marketings of the United States of America in these commodities or unduly disrupt world prices of agricultural commodities or normal patterns of commercial trade with friendly countries;

Considering that the purchase for Guinea francs of agricultural commodities produced in the United States of America will assist in achieving such an expansion of trade;

Considering that the Guinea francs accruing from such purchases will be utilized in a manner beneficial to both countries;

Desiring to set forth the understandings which will govern the sales, as specified below, of agricultural commodities to the Republic of Guinea pursuant to Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (hereinafter referred to as the Act) and the measures which the two Governments will take individually and collectively in furthering the expansion of trade in such commodities;

Have agreed as follows :

Article I

SALES FOR GUINEA FRANCS

1. Subject to issuance by the Government of the United States of America and acceptance by the Government of the Republic of Guinea of purchase authorizations and to the availability of the specified commodities under the Act at the time of exportation, the Government of the United States of America undertakes to finance the sales for Guinea francs, to purchasers authorized by

¹ Came into force on 13 June 1964, upon signature, in accordance with article VI.

the Government of the Republic of Guinea, of the following agricultural commodities in the amounts indicated :

<i>Commodity</i>	<i>Export Market Value (millions)</i>
soybean and/or cotton seed oil	2.020
condensed milk . . . . .	.640
evaporated milk . . . . .	.160
dry whole milk . . . . .	.460
butter . . . . .	.110
cheese . . . . .	.080
wheat flour	3.760
inedible tallow . . . . .	.360
frozen poultry . . . . .	.030
ocean transportation . . . . .	.950
	<hr/> 8.570

2. Applications for purchase authorizations for \$1.31 million of wheat flour authorized for calendar year 1964, all the other commodities, and certain ocean transportation costs, will be made within 90 days after the effective date of this Agreement.

3. The amount of wheat flour to be financed in fiscal year 1965 will be determined on the basis of an annual review to be made by the two Governments prior to the beginning of the fiscal year. The review shall take into account the United States stock position of wheat flour, usual marketings, changes in the Republic of Guinea's production, consumption, stocks, imports and exports of these and related commodities, storage facilities, and other matters. Applications for purchase authorizations for fiscal year 1965 will be made within 90 days from the date of the conclusion of such annual review.

4. Applications for purchase authorizations for any additional commodities or amounts of commodities provided for in any amendment by this Agreement will be made within 90 days after the effective date of such amendment.

5. Purchase authorizations will include provisions relating to the sale and delivery of commodities, the time and circumstances of deposit of the Guinea francs accruing from such sale, and other relevant matters.

6. The financing, sale and delivery of commodities under this agreement may be terminated by either Government if that Government determines that because of changed conditions the continuation of such financing, sale or delivery is unnecessary or undesirable.

Article II

USES OF GUINEA FRANCS

The Guinea francs accruing to the Government of the United States of America as a consequence of sales made pursuant to this Agreement will be used by the Government of the United States of America, in such manner and order of priority as the Government of the United States shall determine, for the following purposes, in the proportions shown.

A. For United States expenditures under subsections (a), (b), (d), (f) and (h) through (s) of Section 104 of the Act, or under any of such subsections, 24 percent of the Guinea francs accruing pursuant to this Agreement.

B. For loans to be made by the Agency for International Development of Washington (hereinafter referred to as A.I.D.) under Section 104 (e) of the Act and for administrative expenses of A.I.D. in Guinea incident thereto, 10 percent of the Guinea francs accruing pursuant to this Agreement. It is understood that :

- (1) Such loans under Section 104 (e) of the Act will be made to United States business firms and branches, subsidiaries, or affiliates of such firms in Guinea for business development and trade expansion in Guinea and to United States firms and Guinean firms for the establishment of facilities for aiding in the utilization, distribution, or otherwise increasing the consumption of and markets for United States agricultural products.
- (2) Loans will be mutually agreeable to A.I.D. and the Government of the Republic of Guinea acting through the Bank of the Republic of Guinea (hereinafter referred to as the Bank). The Governor of the Bank, or his designate, will act for the Government of the Republic of Guinea, and the Administrator of A.I.D. or his designate, will act for A.I.D.
- (3) Upon receipt of an application which A.I.D. is prepared to consider, A.I.D. will inform the Bank of the identity of the applicant, the nature of the proposed business, the amount of the proposed loan, and the general purposes for which the loan proceeds would be expended.
- (4) When A.I.D. is prepared to act favorably upon an application, it will so notify the Bank and will indicate the interest rate and the repayment period which would be used under the proposed loan. The interest rate will be similar to that prevailing in the Republic of Guinea on comparable loans, and the maturities will be consistent with the purposes of the financing.

- (5) Within sixty days after the receipt of the notice that A.I.D. is prepared to act favorably upon an application, the Bank will indicate to A.I.D. whether or not the Bank has any objection to the proposed loan. Unless within the sixty-day period A.I.D. has received such a communication from the Bank, it shall be understood that the Bank has no objection to the proposed loan. When A.I.D. approves or declines the proposed loan it will notify the Bank.
- (6) In the event the Guinea francs set aside for loans under Section 104 (e) of the Act are not advanced within four years from the date of this agreement because A.I.D. has not approved loans or because proposed loans have not been mutually agreeable to A.I.D. and the Bank, the Government of the United States of America may use the Guinea francs for any purpose authorized by Section 104 of the Act.

C. For a loan to the Government of the Republic of Guinea under Section 104 (g) of the Act for financing such projects to promote economic development including projects not heretofore included in plans of the Government of the Republic of Guinea, as may be mutually agreed, 66 percent of the Guinea francs accruing pursuant to this Agreement. The terms and conditions of the loan and other provisions will be set forth in a separate loan agreement. In the event that agreement is not reached on the use of the Guinea francs for loan purposes under Section 104 (g) of the Act within three years from the date of this Agreement, the Government of the United States of America may use the Guinea francs for any purpose authorized by Section 104 of the Act.

Article III

DEPOSIT OF GUINEA FRANCS

1. The amount of Guinea francs to be deposited to the account of the Government of the United States of America shall be the equivalent of the dollar sales value of the commodities and ocean transportation costs reimbursed or financed by the Government of the United States of America (except excess costs resulting from the requirement that United States flag vessels be used) converted into Guinea francs as follows :

- (a) at the rate for dollar exchange applicable to commercial import transactions on the dates of dollar disbursement by the United States, provided that a unitary exchange rate applying to all foreign exchange transactions is maintained by the Government of the Republic of Guinea, or
- (b) if more than one legal rate for foreign exchange transactions exist, at a rate of exchange to be mutually agreed upon from time to time between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Guinea.

2. Any refunds of Guinea francs which may become due under this agreement will be made by the Government of the United States of America from funds available under this agreement. Any refunds of Guinea francs which may be due or become due under any prior agreement under the Act for which undisbursed funds are no longer available in the accounts of the United States disbursing officer in the Republic of Guinea will be made by the Government of the United States of America from funds available under this agreement. Any refunds of Guinea francs which may be due or become due under this agreement more than three years from the effective date of this agreement may, in the event that any subsequent agreement or agreements should be signed by the two Governments under the Act, be made by the Government of the United States of America from funds available from the most recent agreement in effect at the time of the refund.

Article IV

GENERAL UNDERTAKINGS

1. The Government of the Republic of Guinea will take all possible measures to prevent the resale or transshipment to other countries or the use for other than domestic purposes of the agricultural commodities purchased pursuant to this agreement (except where such resale, transshipment or use is specifically approved by the Government of the United States of America); to prevent the export of any commodity of either domestic or foreign origin which is the same as, or like, the commodities purchased pursuant to this agreement during the period beginning on the date of this agreement and ending with the final date on which such commodities are received and utilized (except where such export is specifically approved by the Government of the United States of America); and to ensure that the purchase of commodities pursuant to this agreement does not result in increased availability of the same or like commodities to nations unfriendly to the United States of America.

2. The two Governments will take reasonable precautions to assure that all sales and purchases of agricultural commodities pursuant to this agreement will not displace usual marketings of the United States of America in these commodities or unduly disrupt world prices of agricultural commodities or normal patterns of commercial trade with friendly nations.

3. In carrying out this agreement, the two Governments will seek to assure conditions of commerce permitting private traders to function effectively and

will use their best endeavors to develop and expand continuous market demand for agricultural commodities.

4. The Government of the Republic of Guinea will furnish quarterly information on the progress of the program, particularly with respect to the arrival and condition of commodities; provisions for the maintenance of usual marketings; and information relating to imports and exports of the same or like commodities.

Article V

CONSULTATION

The two Governments will, upon request of either of them, consult regarding any matter relating to the application of this agreement, or to the operation of arrangements carried out pursuant to this agreement.

Article VI

ENTRY INTO FORCE

This agreement shall enter into force upon signature.

IN WITNESS WHEREOF, the respective representatives, duly authorized for the purpose, have signed the present agreement.

DONE at Conakry, Guinea, in duplicate, this 13th day of June, 1964.

For the Government
of the United States of America :

James I. LOEB

For the Government
of the Republic of Guinea :

K. N'FAMARA

EXCHANGE OF NOTES — ÉCHANGE DE NOTES

I

Conakry, June 13, 1964

Excellency :

I have the honor to refer to the Agricultural Commodities Agreement signed June 13, 1964 by representatives of our two Governments, under which the United States of America undertakes to finance the sale to the Republic of Guinea of \$8,570,000 worth of agricultural commodities, and to inform you of my Government's understanding of the following :

(1) The Government of the Republic of Guinea will provide, upon request of the Government of the United States of America, facilities for conversion into other non-dollar currencies of the following amounts of Guinea francs : for purposes of Section 104 (a) of the Act, \$171,400 or two percent of the Guinea francs accruing under the Agreement, whichever is greater, to finance agricultural market development activities in other countries; and for purposes of Section 104 (h) of the Act and for purposes of the Mutual Educational and Cultural Exchange Act of 1961, a total of \$75,000 worth of Guinea francs, including \$25,000 in fiscal year 1965 and \$50,000 in fiscal year 1966, to finance educational and cultural exchange programs and activities in other countries.

(2) The Government of the United States of America may utilize Guinea francs in the Republic of Guinea to pay for international travel originating in the Republic of Guinea, or originating outside the Republic of Guinea when the travel (including connecting travel) is to or through the Republic of Guinea, and for travel within the United States of America, or other areas outside the Republic of Guinea when the travel is part of a trip in which the traveler travels from, to, or through the Republic of Guinea. It is understood that these funds are intended to cover only travel by persons who are traveling on official business for the Government of the United States of America or in connection with activities financed by the Government of the United States of America. It is further understood that the travel for which Guinea francs may be utilized shall not be limited to services provided by the Republic of Guinea transportation facilities.

(3) With regard to paragraph 4, Article IV of the Agreement, the Government of the Republic of Guinea agrees to furnish quarterly the following information in connection with each shipment of commodities received under the Agreement: The name of each vessel (the date of arrival, the port of arrival, the commodity and quantity received); the condition in which received; the date unloading was completed; and the disposition of the cargo i.e., stored, distributed locally, or, if shipped, where shipped.

In addition, the Government of the Republic of Guinea agrees to furnish quarterly a statement of measures it has taken to prevent the resale or transshipment of commodities furnished, and to assure that the program has not resulted in increased availability of the same or like commodities to other nations.

The Government of the Republic of Guinea further agrees that the above statements will be accompanied by statistical data on imports and exports by country of origin or destination of commodities which are the same or like those imported under the agreement.

(4) The Government of the Republic of Guinea agrees that it will procure and import with its own resources at least 1,500 metric tons of edible vegetable oil and 375 metric tons of dairy products during calendar year 1964 in addition to purchases under the terms of the agreement. If deliveries extend into a subsequent period, the level of usual marketing requirements for such period will be determined at the time the request for extension of deliveries is made.

(5) The Government of the Republic of Guinea agrees to prohibit exports of edible vegetable oil during calendar year 1964 or until the quantity of vegetable oil programmed under this agreement is imported and consumed within Guinea, whichever is later.

I shall appreciate receiving your Excellency's confirmation of the above understanding.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

James I. LOEB

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Conakry, le 13 juin 1964

Monsieur le Ministre,

[Voir note II]

James I. LOEB

II

Le 13 Juin 1964

Excellence,

Au nom de Monsieur le Président de la République de Guinée, j'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date de ce jour ainsi libellée :

« Monsieur le Ministre,

« J'ai l'honneur de me référer à l'Accord sur les produits agricoles signé le 13 Juin 1964 par des représentants de nos deux Gouvernements, au titre duquel les États-Unis d'Amérique s'engagent à financer la vente à la République de Guinée de Produits Agricoles équivalant à \$8.570.000, et de vous informer de la façon dont mon Gouvernement comprend les points suivants :

« (1) Le Gouvernement de la République de Guinée fournira sur demande du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, toutes facilités pour convertir en devises autres que des dollars les montants suivants de francs guinéens : aux fins de la

« (5) Le Gouvernement de la République de Guinée s'engage à défendre l'exportation d'huile comestible, durant l'année civile 1964, ou jusqu'à ce que la quantité d'huile végétale prévue au programme dans le cadre du présent Accord ait été importée ou consommée à l'intérieur de la Guinée, la plus longue des deux périodes sera choisie pour fixer la date limite.

« Je vous serais très reconnaissant de bien vouloir me faire savoir si les dispositions ci-dessus rencontrent l'agrément du Gouvernement de la République de Guinée.

« Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération ».

J'ai l'honneur de vous donner l'accord total de Monsieur le Président de la République de Guinée sur le contenu de cette lettre.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

Le Ministre délégué à la Présidence
Chargé de la Coopération et des Problèmes Économiques :

KEITA N'FAMARA

[TRANSLATION¹—TRADUCTION²]

June 13, 1964

Excellency :

In the name of the President of the Republic of Guinea, I have the honor to acknowledge the receipt of your note dated today, which reads as follows :

[See note I]

I have the honor to inform you that the contents of this note are entirely acceptable to the President of the Republic of Guinea.

Accept, Excellency, the assurances of my very high consideration.

KEITA N'FAMARA
Minister-Delegate to the Office of the President
in Charge of Cooperation and Economic Problems

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND GUINEA AMENDING THE AGRICULTURAL COMMODITIES AGREEMENT OF 13 JUNE 1964.² CONAKRY, 7 OCTOBER 1964

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN AVENANT¹ À L'ACCORD DU 13 JUIN 1964² ENTRE LES ÉTATS-UNIS ET LA GUINÉE RELATIF AUX PRODUITS AGRICOLES. CONAKRY, 7 OCTOBRE 1964

I

*The American Ambassador to the
Guinean Minister Delegate*

*L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique
au Ministre délégué de Guinée*

Conakry, Republic of Guinea, October 7, 1964

Excellency :

I have the honor to refer to the Agricultural Commodities Agreement between our two Governments signed on June 13, 1964,² and to propose that it be amended as follows :

1. In paragraph 1 of Article 1, delete the commodity table and insert the following :

<i>Commodity</i>	<i>Export Market Value (millions)</i>
Soybean and/or cottonseed oil	2.020
Condensed milk . . . . .	.640
Evaporated milk . . . . .	.160
Dry whole milk . . . . .	.460
Butter . . . . .	.110
Cheese . . . . .	.080
Wheat flour	3.760
Inedible tallow . . . . .	.360
Frozen poultry . . . . .	.030
Cotton . . . . .	.570
Lentils . . . . .	.020
Ocean transportation . . . . .	.980
TOTAL	9.190

¹ Came into force on 7 October 1964 by the exchange of the said notes.

² See p. 264 of this volume.

¹ Entré en vigueur le 7 octobre 1964 par l'échange desdites notes.

² Voir p. 265 de ce volume.

2. In the exchange of notes accompanying the agreement :

(a) In numbered paragraph (1), with reference to 104 (a), substitute “ \$183,800 ” for “ \$171,400 ”, and with reference to 104 (h) and the Mutual Educational Exchange Act of 1961, substitute “ \$85,000 ” for “ \$75,000 ” and “ \$60,000 ” for “ \$50,000. ”

(b) Add numbered paragraph (6) as follows :

“ The Government of Guinea agrees to prohibit exportations of cotton textiles during the period that cotton under the agreement is being imported and utilized. ”

It is proposed that this note and your reply concurring therein constitute an agreement between our two governments to enter into force on the date of your reply. Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

James I. LOEB

His Excellency Keita N’Famara
Minister Delegate to the Presidency
In Charge of Cooperation and Economic Affairs
Conakry, Republic of Guinea

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Conakry (République de Guinée), le 7 octobre 1964

Excellence,

[Voir note II]

James I. LOEB

Son Excellence Keita N’Famara
Ministre délégué à la Présidence
Chargé de la Coopération et des Problèmes économiques
Conakry, République de Guinée

II

The Guinean Minister Delegate to the American Ambassador *Le Ministre délégué de Guinée à l’Ambassadeur des États-Unis d’Amérique*

7-10-64

Excellence,

J’ai l’honneur d’accuser réception de votre lettre du 7 Octobre 1964 ainsi libellée :

Veillez agréer, Excellence, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Le Ministre délégué à la Présidence
Chargé de la Coopération et des Problèmes Économiques :
KEITA N'FAMARA

Son Excellence James Loeb
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique en Guinée
Conakry

[TRANSLATION¹—TRADUCTION²]

October 7, 1964

Excellency :

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of October 7, 1964, which reads as follows :

[*See note I*]

I have the honor to inform you that my Government fully agrees to the contents of this note.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my very high consideration.

KEITA N'FAMARA
Minister attached to the Office of the President
in charge of Cooperation and Economic Problems

His Excellency James Loeb
Ambassador of the United States of America in Guinea
Conakry

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND GUINEA AMENDING THE AGRICULTURAL COMMODITIES AGREEMENT OF 13 JUNE 1964, AS AMENDED.² WASHINGTON, 21 DECEMBER 1964

ÉCHANGÉ DE NOTES CONSTITUANT UN AVENANT¹ À L'ACCORD DU 13 JUIN 1964 ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LA GUINÉE RELATIF AUX PRODUITS AGRICOLES, TEL QU'IL A ÉTÉ MODIFIÉ². WASHINGTON, 21 DÉCEMBRE 1964

I

The Secretary of State to the Guinean Ambassador

Le Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique à l'Ambassadeur de Guinée

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

DÉPARTEMENT D'ÉTAT
WASHINGTON

December 21, 1964

Le 21 décembre 1964

Excellency :

Monsieur l'Ambassadeur,

I have the honor to refer to the Agricultural Commodities Agreement between our two Governments signed on June 13, 1964, as amended,² and to propose that it be further amended as follows :

Me référant à l'Accord relatif aux produits agricoles que nos deux Gouvernements ont conclu le 13 juin 1964, puis modifié, j'ai l'honneur de proposer de modifier de nouveau cet Accord comme suit :

1. In paragraph 1 of Article I, delete the commodity table and insert the following :

1. Remplacer le tableau de produits figurant au paragraphe 1 de l'article premier par le tableau suivant :

¹ Came into force on 21 December 1964 by the exchange of the said notes.

² See pp. 264 and 280 of this volume.

¹ Entré en vigueur le 21 décembre 1964 par l'échange desdites notes.

² Voir p. 265 et 280 de ce volume.

<i>Commodity</i>	<i>Export Market Value (millions)</i>	<i>Produits</i>	<i>Valeur sur le marché d'exportation (millions de dollars)</i>
Soybean and/or cottonseed oil . . .	2.020	Huile de soja et/ou de coton . . .	2,020
Condensed milk . . . . .	.640	Lait condensé	0,640
Evaporated milk . . . . .	.160	Lait évaporé	0,160
Dry whole milk . . . . .	.460	Lait en poudre entier	0,460
Butter . . . . .	.110	Beurre	0,110
Cheese . . . . .	.080	Fromage	0,080
Wheat flour	3.760	Farine de froment	3,760
Inedible tallow . . . . .	.360	Suif non comestible	0,360
Frozen poultry . . . . .	.030	Volaille congelée	0,030
Cotton . . . . .	.570	Coton	0,570
Lentils . . . . .	.020	Lentilles	0,020
Rice (milled)	4.980	Riz (usiné)	4,980
Ocean transportation (estimated)	1.420	Transport maritime (montant estimatif)	1,420
	TOTAL 14.610		TOTAL 14,610

2. In paragraph A of Article II, replace “(s)” with “(t)”.

3. In numbered paragraph (1) of the United States note accompanying the agreement :

a. Substitute “\$292,200” for “\$183,800” and substitute “\$135,000” for “\$85,000”.

b. Delete “and \$60,000 in fiscal year 1966” and insert “\$60,000 in fiscal year 1966, and \$50,000 in fiscal year 1967”.

It is proposed that this note and your reply concurring therein constitute an agreement between our two Governments to enter into force on the date of your reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State :
Herbert J. WATERS

His Excellency
Karim Bangoura
Ambassador of Guinea

2. Au paragraphe A de l'article II, remplacer « (s) » par « (t) ».

3. Au paragraphe 1 de la note des États-Unis jointe à l'Accord :

a) Remplacer « 183 800 dollars » par « 292 200 dollars » et « 85 000 dollars » par « 135 000 dollars ».

b) Remplacer « et 60 000 dollars pendant l'exercice financier 1966 » par « 60 000 dollars pendant l'exercice financier 1966 et 50 000 dollars pendant l'exercice financier 1967 ».

Mon Gouvernement propose que la présente note et votre réponse affirmative constituent entre nos deux Gouvernements un accord qui entrerait en vigueur à la date de ladite réponse.

Veillez agréer, etc.

Pour le Secrétaire d'État :
Herbert J. WATERS

Son Excellence
Monsieur Karim Bangoura
Ambassadeur de Guinée

II

*L'Ambassadeur de Guinée au Secrétaire
d'État des États-Unis d'Amérique*

*The Guinean Ambassador to the Secretary
of State*

[TRANSLATION¹—TRADUCTION²]

AMBASSADE
DE LA RÉPUBLIQUE DE GUINÉE
AUX ÉTATS-UNIS
WASHINGTON

EMBASSY
OF THE REPUBLIC OF GUINEA
IN THE UNITED STATES
WASHINGTON

N° 720/ARG/abc

No. 720/ARG/abc

Le 21 décembre 1964

December 21, 1964

Excellence,

Excellency :

Au nom du Gouvernement de la République de Guinée et conformément aux pouvoirs qui m'ont été dévolus par le Président de la République par acte en date du 15 décembre 1964, j'ai l'honneur d'accuser réception de votre note de ce jour, proposant que l'Accord de Commodités Agricoles entre nos deux Gouvernements, amendé et signé le 13 juin 1964, comporte des modifications supplémentaires.

In the name of the Government of the Republic of Guinea and in accordance with the powers conferred on me by the President of the Republic by an act dated December 15, 1964, I have the honor to acknowledge receipt of your note of this date, proposing that the Agricultural Commodities Agreement between our two Governments, as amended and signed on June 13, 1964, be further amended.

J'ai l'honneur de vous signifier l'accord complet de mon Gouvernement aux termes de cette note.

I have the honor to signify to you the complete agreement of my Government to the terms of that note.

Veillez accepter, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

Accept, Excellency, the assurances of my very high consideration.

[SCEAU] BANGOURA Karim
Ambassadeur
de la République de Guinée

[SEAL] BANGOURA Karim
Ambassador
of the Republic of Guinea

Son Excellence
Dean Rusk
Secrétaire d'État

His Excellency
Dean Rusk
Secretary of State

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.